

**ĐĂNG Ở NƠI NHÂN VIÊN CÓ THỂ ĐỌC DỄ DÀNG. NHỮNG NGƯỜI VI PHẠM SẼ BỊ PHẠT.**



CITY OF OAKLAND

# **THÔNG BÁO CHÍNH THỨC**

## **Bảo Vệ Người Lao Động và Cộng Đồng Trong Mùa Đại Dịch Sắc Lệnh Nghỉ Bệnh Khẩn Cấp Có Lương COVID-19**

**Ngày Hiệu Lực: Ngày 12 tháng 5 năm 2020**

Chủ hãng phải tuân theo Sắc Lệnh này, được quy định trong mục 5.94.030 Bộ Luật Thành Phố Oakland (Oakland Municipal Code, OMC), phải ngay lập tức cung cấp: 80 giờ Nghỉ Bệnh Khẩn Cấp Có Lương (Emergency Paid Sick Leave, EPSL) cho mỗi nhân viên hiện tại đã làm việc ít nhất 40 giờ mỗi tuần trong Thành Phố Oakland từ 2/3/2020 đến 3/4/2020 hoặc tại bất kỳ thời điểm nào sau đó hoặc được phân loại là toàn thời gian; và đối với mỗi nhân viên hiện tại đã làm việc ít hơn 40 giờ mỗi tuần từ 2/3/2020 đến 3/4/2020 và tiếp tục làm như vậy sau 3/4/2020, EPSL bằng với số giờ trung bình mà nhân viên đã làm việc trong Thành Phố Oakland trong mười bốn (14) ngày với số giờ làm việc cao nhất từ 2/3/2020 đến 3/4/2020.

Chủ hãng phải trả 100% mức lương thông thường theo giờ của nhân viên, tối đa là \$511 mỗi ngày hoặc tổng cộng \$5,110. Chủ hãng có thể tính bất kỳ thời gian nghỉ bệnh có lương nào được quy định theo Đạo Luật Ứng Phó Vi-Rút Corona Ưu Tiên Gia Đình của liên bang (luật liên bang) vào nghĩa vụ của họ để cung cấp EPSL theo Sắc Lệnh này.

### **Những Chủ Hãng Phải Tuân Theo Sắc Lệnh**

Theo các trường hợp ngoại lệ dưới đây, Sắc Lệnh này áp dụng cho tất cả các doanh nghiệp thuê từ 50 nhân viên trở lên từ 2/3/2020 đến 3/4/2020. Nó cũng áp dụng cho các chủ hãng dọn dẹp vệ sinh không đăng ký, bất kể lớn hay nhỏ, và các công ty nhượng quyền thương mại với ít hơn 50 nhân viên có liên kết với một bên nhượng quyền hoặc mạng lưới các công ty nhượng quyền thuê tổng cộng hơn 500 nhân viên.

Chủ hãng có nhân viên là nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc nhân viên cấp cứu có thể chọn được miễn trừ Sắc Lệnh này. Chủ hãng cho phép nhân viên tích lũy ít nhất 160 giờ nghỉ việc có lương (ví dụ: bệnh, nghỉ mát) và cho phép nhân viên nhận được ngay ít nhất 80 giờ nghỉ việc có lương sau 5/12/2020 cho các mục đích sử dụng được phép theo Sắc Lệnh sẽ được miễn yêu cầu cung cấp EPSL nhưng phải tuân thủ phần còn lại của Sắc Lệnh này.

### **Nhân Viên Đủ Điều Kiện Được Nghỉ Bệnh Khẩn Cấp Có Lương**

Để hội đủ điều kiện, người lao động phải đủ điều kiện là nhân viên được trả lương tối thiểu theo luật California và phải làm việc trong Thành Phố Oakland cho một chủ hãng trong ít nhất hai giờ sau 2/3/2020. Như một điều kiện để nhận được sự hỗ trợ này, người nhận phúc lợi công cộng mà đã thực hiện ít nhất hai giờ làm việc trong Thành Phố Oakland sau 2/3/2020, cũng đủ điều kiện.

### **Những Mục Đích Sử Dụng Đủ Điều Kiện đối với Phép Nghỉ Bệnh Khẩn Cấp Có Lương**

Các nhân viên đủ điều kiện có thể sử dụng EPSL nếu họ không thể làm việc hoặc làm việc từ xa vì những lý do được liệt kê trong mục 5.94.030(B) của Bộ Luật Thành Phố Oakland. Để có một danh sách đầy đủ những mục đích sử dụng đủ điều kiện của EPSL, vui lòng xem Những Câu Hỏi Thường Gặp về EPSL .

### **Sử Dụng Phép Nghỉ Bệnh Không Khẩn Cấp Có Lương Trước Khi Bị Thôi Việc**

Chủ hãng phải bồi thường tất cả các khoản tiền nghỉ bệnh có lương được tích lũy theo quy định của mục 5.92.030 trong Bộ Luật Thành Phố Oakland cho nhân viên bị thôi việc ngay khi bị thôi việc.

Các nhân viên khẳng định quyền của mình để nhận quyền lợi theo Sắc Lệnh này được bảo vệ tránh bị trả đũa. Nếu quý vị có thắc mắc, hoặc tin rằng quý vị đã bị từ chối không đúng đối với Phép Nghỉ Bệnh Khẩn Cấp Có Lương, hoặc không thể lấy tiền nghỉ bệnh có lương được tích lũy, vui lòng liên hệ với ban Hợp Đồng và Tuân Thủ tại Oakland: 250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 3341, 3<sup>rd</sup> Floor, Oakland, CA 94612 Số điện thoại: 510-238-6258 hoặc E-Mail: [minwageinfo@oaklandca.gov](mailto:minwageinfo@oaklandca.gov).

**CHÍNH THỨC 2020**